

Patient leaflet according to Pharmacists Regulations

(Medicinal Preparations, 1986)

Read this leaflet carefully in its entirety
before using this medicine

IODO-VIT OINTMENT

Composition:

POVIDONE IODINE 10%
EQUIVALENT TO 1% AVAILABLE IODINE

Inactive Ingredients:

POLYETHYLENE GLYCOL
PROPYLENE GLYCOL
PURIFIED WATER

Indications:

Disinfection of wounds, scratches, minor burns and skin infections.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients, especially Iodine.

Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment if you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of the thyroid gland or on a deep wound or a serious burn.

Warnings:

Do not use this medicine frequently, or for a long period, without consulting a doctor.

If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine.

If the wound does not react to the treatment, consult the doctor.

Drug interactions:

If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions.

Side effects:

In addition to the desired effect of the medicine, reactions may occur during the course of taking this medicine.

Effects that require special attention:

If rash, inflammation or local irritation appears, stop treatment and refer to the doctor.

In the event that you experience side effects not

נפגדו המסתמך בעוכר אנظمة الصيادلة

(مستحضرات دوائية) – 1986

اقرأ/ي النشرة بكاملها وبقا طلع قبل استعمال المستحسن.

يودو-ویت مرهم

تركيب المادة الفعالة:

POVIDONE IODINE 10%
EQUIVALENT TO 1% AVAILABLE IODINE

المركبات غير الفعالة:

POLYETHYLENE GLYCOL
PROPYLENE GLYCOL
PURIFIED WATER

المعالجة الطبية: لتعقيم الجروح، الخدوش، الحروق

المسطحة، والتلوثات الجلدية.

متى يُمنع استعمال المستحسن ؟

يُمنع الاستعمال إذا كانت لديك حساسية لأحد مركبات الدواء، وبصورة خاصة لليود.

يُمنع استعمال الدواء بدون الاستشارة الطبيب قبل بدء العلاج إذا كنت تعاني/ين، أو إذا قد عانيت سابقاً، من خلل في وظيفة الغدة الدرقية (تيروثاين)، أو على جرح عميق أو حرق خطئ.

تحذيرات:

يُمنع استعمال هذا الدواء في أوقات متقاربة أو لفترة متواصلة بدون استشارة الطبيب.

إذا كانت لديك أية حساسية لنوع معين من الطعام أو الحقائق، فعليك إخبار طبيبك عنها قبل استعمال الدواء. إذا لم يستجب الجرح للعلاج، عليك استشارة الطبيب.

تفاعلات بين العقاقير:

إذا كنت تتناول/ين أو انتهيت من تناول دواء آخر، فعليك إبلاغ الطبيب وذلك لتعاطي العقاقير أو عدم نجاعة الدواء الناجمة عن تفاعلات بين العقاقير.

على أن لا يركب ليفي التخمير المتومات

(متكشرون برفايتيم) تمشم 1986 – 2

قرأ بعين آت ملالون عد سوفي
بوسم تمشتمس بتروف.

يودو-ویت مشחה

הרכב: החומר הפעיל:

POVIDONE IODINE 10%
EQUIVALENT TO 1% AVAILABLE IODINE

המרכיבים הבלתי פעילים:

POLYETHYLENE GLYCOL
PROPYLENE GLYCOL
PURIFIED WATER

התוויות:

לחיטוי פצעים, שריטות, כוויות שטחיות וזיהומי עור.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התכשיר, במיוחד ליוד.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול אם הינן סובלת או סבלת בעבר מלקוי בתפקוד בלוטת התריס (תירואיד), או על פצע עמוק או כוויה קשה.

אזהרות:

אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא.

אם הינן רגיש/ה לחמון כלשהו או לתרופה כלשהי, עלך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה. אם הפצע לא מגוב לטיפול, יש להתייעץ ברופא.

תגובות בין-תרופתיות: אם הינן נוטל/ת תרופה נוספת, או אם מגור זה עתה טיפול בתרופה אחרת, עלך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות.

תופעות לוואי:

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי.

תופעות המייבבות מהייחסות מיוחדת:

אם מתפתחת פריחה, דלקת ו/או גרוי מקומי, יש

mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Attention:
Do not swallow! This medicine is indicated for external use only.

Directions for use:

Apply on the wound or on the affected area, 2-4 times a day. It is possible to apply on a gauze and cover with a bandage.

Do not apply on wide areas of damaged skin.
Stains on the body or on cotton cloth may be cleaned by rinsing with water.

Avoid poisoning!

This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning.

If accidentally swallowed, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor!

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take the medicine. Wear glasses if you need them.

Storage:

Store in a cool and dark place.

Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you.

Do not store different medications in the same package.

License number: 1165128128

Manufacturer:

Viamed Pharmaceutical Industries Ltd.
P.O.B: 114, Binyamina 30550, ISRAEL

الأعراض الجانبية: فضلاً عن الفعالية المرغوبة للدواء، قد تظهر أثناء استعماله الأعراض الجانبية.

أعراض تلزم الانتباه الخاص: في حال ظهور الطفح الجلدي، التهاب و/أو التهيؤ الرضغي، عليك التوقف عن العلاج وراجعنا الطبيب. في أية حالة تهتم/ين بالعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا حصلت تعقبات في شعورك العام، عليك استشارة الطبيب فوراً.

الانتباه:

ليس للاجتماع هذا الدواء مقد لاستعمال خارجي فقط.

طريقة الاستعمال: إدمن/أي المرهم على الجرح أو على المنطقة المصابة ٢ - ٤ مرات في اليوم.

يمكن الدمج أيضاً على شاش طبي وتغطيته بضماد.

يجب الابتعاد عن الدهن على مساحة واسعة من الجلد المصاب. يمكن تنظيف البقع التي قد تبقى على الجسم أو على القماش القطني بواسطة شطفها بالماء.

إمخ/أي التسمم: يجب حفظ هذا الدواء وأني دواء آخر في مكان مغلق، بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو وضع لمنع إصابتهم بتسمم، إذا ابتلع هذا الدواء سهواً، يجب مراجعة

غرفة طوارئ المستشفى ومك عبوة الدواء. يُمنع تسمم التقيء بين تعليمات وافضة الطبيب. يُمنع تناول أدوية في الحلالام! يجب فحص رقعة الدواء والجرعة قبل كل استعمال له. استعماله/ي النظارات إذا كنت بحاجة إليها.

التحذرين: في مكان بارد ومظلم حتى عند إعادة تعليمات التعبئة/التحذرين الورصي بها، فإن الأدوية لا تبقى صالحة لمدة طويلة. يرجى الانتباه إلى تاريخ انقضاء الدواء؛ في أية حالة من الشك عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء. يُمنع حفظ أدوية مختلفة في نفس الوعاء.

رقم تسجيل الدواء: ١١٦٥١٢٨١٢٨
المنتج: فيتامد صناعات دوائية م.ض.
ص.ب. ١١٤، بنيامينيا ٣٠٥٥٠.

להפסיק הטיפול ולפנות לרופא. בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צויים בגלולן זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עלולך להתיעץ עם הרופא מיד.

שים לב: לא לגרועו תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.

אופן השימוש: אופן השימוש: און על האזור המטופל 2-4 פעמים לומר על הפצע או על בד כותנה ניתן לנקות ע"י ביום.

ניתן למרוח גם על גזה ולכסותה בתחבושת. יש להמנע ממרוחה על שטח נרחב של עור פגוע כמתאים על המוך או על בד כותנה ניתן לנקות ע"י שטיפה במים.

מנע הרעלה:

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידיו כר תמנע הרעלה.

אל בלעת בטעות מן התרופה, פנה מיד לחדר המיון אם בלעת בטעות מן התרופה אותו. אל לטול תרופות במושבך בדרך התווית והמנה בכל פעם שהינך נטול תרופה.

הרכבו, משקפיים אם הינך זקוק/ת להם.

אחסון: במקום קריר וחסוף.

גם לפי תנאי האריזה ואחסונה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. אג לשם כך לתארוך התפוגה של התכשיר/ בכל מקרה של ספק, עלולך להיוועץ ברקוח שטיפק לך את התרופה או לראסן תרופות שונות באותה אריזה.

מסד רישום התרופה: 1165128128

ויטאמד תעשיות פרמצבטיות בע"מ,
גד. 114 בנימינה 30550.
מקד"ס: 02-610435

